

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenia pisemne sem 3-5

Kod modułu: 02-GDLT-TP

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
02-GDLT-TP_01	ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich	FG_K05 FG_K07 FG_W12	5 5 5
02-GDLT-TP_02	tworzy poprawne tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych i medycznych.	FG_U04	5
02-GDLT-TP_03	poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii	FG_W12	5
02-GDLT-TP_04	samodzielnie opracowuje wybrane zagadnienia z obszaru translatologii	FG_U04	5
02-GDLT-TP_05	zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.	FG_W14	5

3. Opis modułu	
Opis	Celem ćwiczeń jest zapoznanie ze specyfiką tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych i medycznych. Studenci przyswajają słownictwo specjalistyczne z zakresu ekonomii, biznesu, prawa i medycyny. Na podstawie tekstów paralelnych poznają zwroty uzualne i wyrażenia stosowne w tekstach tego rodzaju. Studenci przygotowują także własne tłumaczenia dokumentów.
Wymagania wstępne	Poziom znajomości języka niemieckiego: B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-GDLT-TP_05	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP_05

02-GDLT-TP_01	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP_01
02-GDLT-TP_02	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP_02
02-GDLT-TP_03	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP_03
02-GDLT-TP_04	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP_04

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-GDLT-TP_fs_1	ćwiczenia	Zajęcia obejmują praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia pisemnego. Tłumaczenie indywidualne, w grupie, w parach; analiza, porównywanie istniejących tłumaczeń tekstów specjalistycznych.	30	wyszukiwanie ekwiwalentów, kolokacji w języku ojczystym, przyporządkowywanie synonimów, antonimów, praca ze specjalistycznym tekstem paralelnym, praca ze słownikiem, lektura literatury specjalistycznej	20	02-GDLT-TP_01